

СТОМАТОЛОГІЧНИЙ ПАСПОРТ ДИТИНИ

Ім'я

Прізвище

Дата народження

FU1a	6-й місяць життя	прийом
FU1b	12-й місяць життя	прийом
18-й	місяць життя	прийом
FU1c	24-й місяць життя	прийом
2 ½	роки	прийом
FU2	3 роки	прийом
3 ½	роки	прийом
FU2	4 роки	прийом
4 ½	роки	прийом
FU2	5 років	прийом
5 ½	років	прийом
6	років	прийом



ШАНОВНІ БАТЬКИ!

Контроль зубів вашим стоматологом та регулярна гігієна ротової порожнини важливі у будь-якому віці – як загалом для здоров'я, так для загального самопочуття.

Правильна гігієна ротової порожнини може позитивно вплинути на здатність вашої дитини їсти, спати, говорити і грати – уже з малечого віку. Тому здорові звички – це гарна основа для здорового життя.

Нижче ви знайдете поради та стимули щодо того, як ви можете посприяти здоров'ю зубів і ротової порожнини вашої дитини на кожному етапі життя, від першого зуба до постійних зубів.

Стоматологічний контроль двічі на рік, починаючи від прорізання перших зубів, сприяють тому, щоб ваша дитина могла дивитися у дзеркало з гарною веселою посмішкою. Стоматологи у Баден-Вюртемберзі будуть раді допомогти вам у цьому.

Тут ви можете
наклеїти фотокартку
своєї дитини

	Kinderarzt/ärztin	Zahnarzt/ärztin	Kieferorthopäd/in
Name			
Adresse			
Tel.-Nr.			

КОРОТКО ...



Чи були якісь особливості у перебігу вагітності
(хвороби, приймання ліків)?

Народження ☐ Передчасні пологи ☐ Своєчасні пологи ☐ Кесарів розтин

Вага при народженні _____ Зріст _____

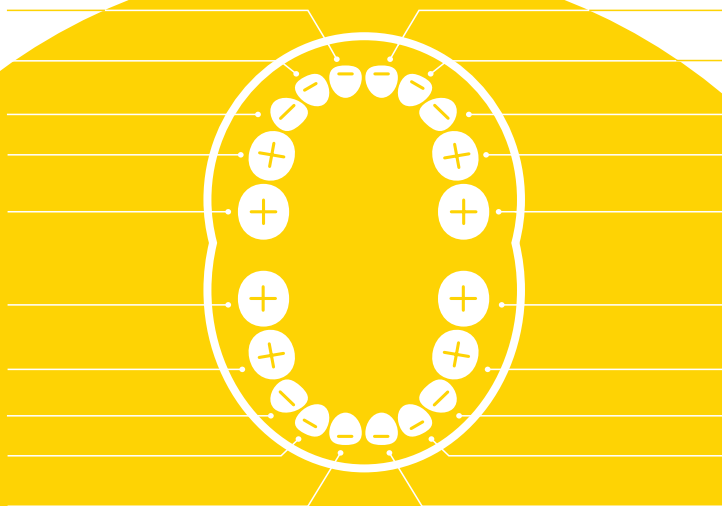
Особливості / захворювання / перебування у лікарні у малому дитячому віці.

Алергії / непереносимості _____

Коронарний паспорт / Потрібна профілактика ендокардиту _____

Діабет ☐ так ☐ ні

Астма ☐ так ☐ ні



Дитяча щелепа налічує 20 зубів – по 10 на нижній і верхній щелепі.
Як правило, нижні середні різці прорізаються першими, трохи
пізніше різці на верхній щелепі.



ПРОРІЗАЄТЬСЯ ПЕРШИЙ ЗУБ

Це – оптимальний момент, щоб почати догляд за зубами: використовуйте для цього зубну щітку, пристосовану для відповідного віку, та домовтеся про перший стоматологічний огляд FU1a. Під час цього огляду вам дадуть відповідь на всі питання щодо здоров'я ротової порожнини і зубів та проконтролюють прорізання зубів та розвиток щелепи вашої дитини.

FU1a (з 6-го по 9-й місяць життя)

(Потрібне підкресліть)

Батьки чистять зуби дитини

Дитина отримує вітамін D / вітамін D у комбінації з фторидом

Використання зубної пасти з вмістом фториду (1000 проміле)

Дитина перебуває на грудному вигодовуванні / на штучному вигодовуванні

Дитина вже п'є зі стакану

Дитина п'є материнське молоко / молочні суміші / воду / інше _____

Дитина отримує пригодовування

Звичка смоктати (великий палець / соску)

Дитина приймає ліки _____





ZAHNSTATUS

(ут ваш стоматолог записує результати)

V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V
V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V

Kariesrisiko

☐ ja ☐ nein

falls ja, Wiedervorstellung
in drei Monaten

Fluoridlackapplikation erfolgt (< 0,25 ml)

☐ ja ☐ nein

Behandlungsbedarf

☐ ja Bemerkung _____

Nächster Termin

У маленьких дітей спостерігається підвищений ризик розвитку карієсу, якщо

- є початкові каріозні ушкодження
- в молочних зубах наявні структурні порушення зубної емалі
- батьки не чистять зуби дитині
- впродовж дня або на ніч дитина п'є підсолоджені напої з пляшечки з соскою

За наявності початкових каріозних ушкоджень і/або молочних зубів зі структурними порушеннями зубної емалі потрібне локальне нанесення фторидного лаку (< 0,25 мл) (= застосування фторидного лаку).

Зверніть увагу!

Молочні зуби відіграють важливу роль. Вони допомагають у прийманні їжі та сприяють чіткій вимові. До того ж вони фіксують простір для наступних зубів. Якщо дитина надто рано втрачає свої молочні зуби, решта зубів може прорізатися нерівно. Тому вам потрібно добре доглядати за молочними зубами своєї дитини та підтримувати їхнє здоров'я.

Ваш стоматолог з радістю проконсультує вас.



ФТОРИД – ЗАХИСТ ВІД КАРІЄСУ

Наукові дослідження показують: фториди діють найкраще у тому випадку, якщо вони у правильній дозі вступають у прямий контакт з поверхнею зубів. Запитайте у свого стоматолога, яким буде найоптимальніший рівень вживання фторидів. При приготуванні їжі та напоїв ви можете використовувати столову сіль/морську сіль з вмістом фторидів та водопровідну воду. При використанні мінеральної води для вашої дитини звертайте увагу на вміст фторидів, який не має перевищувати 0,3 мг фториду на 1 літру води.

Молочні зуби	Змішані зуби/постійні зуби
Використання 2-3 рази на день зубної пасти з вмістом фтору 1000 ppm	Використання 2-3 рази на день зубної пасти з вмістом фтору не менше 1400 ppm
Без використання засобу для полоскання рота	Можна додатково використовувати засіб для полоскання рота
Не можна одночасно використовувати зубну пасту з вмістом фтору і фторидні таблетки	



Правильний догляд за першими зубами

Нарешті ось і вони: перші зубчики. Тепер прийшов час відповідним чином доглядати за ними, тому що наші зуби важливі не лише для жування і мовлення, вони ще й прикрашають посмішку.

Тепер їх одразу потрібно починати чистити двічі на добу – вранці й ввечері після вживання їжі. Краще всього робити це за допомогою зубної щітки для дітей, на яку потрібно наносити зубну пасту у кількості, що відповідає розміру рисового зернятка.

Спочатку мова йде передусім про звикання вашої дитини до щоденної гігієни ротової порожнини, пізніше чищення зубною щіткою буде сприйматися як звичайна рутинна.

Потрібно також міняти зубну щітку вашої дитини кожні три місяці, а якщо щетина виглядає потертою і зігнутою – навіть раніше.

Як ви можете допомогти своїй дитині

1.

Притримувати верхню губу, чистити від червоного до білого, з ясен до зубів, зовнішню і внутрішню частину передніх зубів



2.

При прорізанні корінних зубів чистити жувальну поверхню, зовнішню поверхню і внутрішню поверхню



3.

Корінні зуби краще всього чистити позадвжніми і поперечними рухами



4.

При повному формуванні молочних зубів проміжки між зубами можна чистити зубною ниткою



5.

З 1-го року після народження: кількість зубної пасту – розміром у рисове зернятко. З 2-го року: розміром з горошину





ПИТИ З ВІДКРИТОГО СТАКАНА ...

... важливо для формування правильного ковтання

Маленькі діти спочатку ковтають не так, як дорослі, тому що у них при ковтанні язик при ковтанні лежить між рядами зубів. Але з часом тип ковтання має змінитися, щоб при ковтанні язик залишався за зубами, вгорі на піднебінні.

Це важливо для артикуляції при говорінні і до того ж дає змогу уникнути неправильного положення зубів. Сприяти трансформуванню типу ковтання можна, якщо давати дитині пити зі стакана або чашки. Тривале використання соски і/або пляшечки з соскою перешкоджає цьому процесу. Тому пропонуйте своїй дитині воду з відкритої ємності, щойно вона зможе сидіти.

FU1b (з 10-го по 20-й місяць життя)

(Потрібне підкреслити)

Батьки чистять зуби дитини

Дитина отримує вітамін D / вітамін D у комбінації з фторидом

Використання зубної пасти з вмістом фториду (1000 проміле)

Дитина перебуває на грудному вигодовуванні / на штучному вигодовуванні

Дитина вже п'є з відкритої ємності

Дитина п'є материнське молоко/молочні суміші/воду/інше _____

Звичка смоктати (великий палець/соску)

Дитина приймає ліки _____





ВІДУЧУВАННЯ ВІД СОСКИ



Чим раніше ви почнете відлучувати дитину від соски, тим легше це буде зробити. До того ж ваша дитина вчитиметься говорити і рухатися значно краще і самостійніше. Тому поступово обмежуйте використання соски лише для засинання, у стресових або важких ситуаціях, наприклад, при здаванні аналізу крові або під час щеплення у кабінеті педіатра.

Старших дітей можна мотивувати відмовитися від соски на якусь дату, наприклад, на день святого Миколая або на Пасху, або подарувати її іншій дитині. Звичайно ж стоматолог під час візиту може забрати соску та обміняти її на якісь маленький подарунок.

ZAHNSTATUS

V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V
V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V

Kariesrisiko

☐ ja ☐ nein

falls ja, Wiedervorstellung
in drei Monaten

Fluoridlackapplikation erfolgt (< 0,25 ml)

☐ ja ☐ nein

Behandlungsbedarf

☐ ja Bemerkung _____

Nächster Termin / наступний візит

FU1с (з 21-го по 33-й місяць життя)

(Потрібне підкреслити)

Батьки чистять зуби дитини

Дитина починає чистити зуби

Використання зубної пасти з вмістом фториду (1000 проміле)

Дитина перебуває на грудному вигодовуванні / на штучному вигодовуванні

Дитина п'є з відкритої ємності

Дитина п'є материнське молоко / молочні суміші / воду / інше _____

Звичка смоктати (великий палець / соску)

Дитина приймає ліки _____

ZAHNSTATUS

V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V
V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V

Kariesrisiko

☐ ja ☐ nein

falls ja, Wiedervorstellung
in drei Monaten

Fluoridlackapplikation erfolgt (< 0,25 ml)

☐ ja ☐ nein

Behandlungsbedarf

☐ ja Bemerkung _____

Nächster Termin / наступний візит

Weitere Untersuchungen vor der nächsten FU erforderlich?

Datum

Anmerkungen

FU2 (з 34-го по 72-й місяць життя)

Після формування всіх молочних зубів під час стоматологічного огляду контролюється прикус, тобто, як ваша дитина зводить зуби при кусанні, як вона говорить і ковтає. При цьому обговорюється необхідність раннього ортодонтичного або логопедичного лікування.

+ Батьки очищають зуби дитини

(Потрібне підкреслити)

○ Дитина чистить зуби

Використання зубної пасти з вмістом фториду

○ Дитина п'є зі стакану

Для вгамування спраги дитина п'є _____

Вегетаріанець / Веган

Звичка смоктати (великий палець / соску)

Дитина приймає ліки _____

ZAHNSTATUS

V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V
V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V

Kariesrisiko

☐ ja ☐ nein

falls ja, Wiedervorstellung
in drei Monaten

Fluoridlackapplikation erfolgt
($< 0,25$ ml)

☐ ja ☐ nein

Behandlungsbedarf

☐ ja ☐ nein Bemerkung _____

Nächster Termin / наступний візит





ЗДОРОВЕ ХАРЧУВАННЯ ...



... сприяє нормальному росту вашої дитини і здоров'ю зубів.

- Для вгамування спраги ідеально підходить питна вода і несолодкі напої
- Сік лише після першого року після народження, не більше 1 склянки на день.
- Не додавайте цукор до їжі дитини до двох років.
- Їжа має бути нешкідливою для зубів і потребувати жування.
- Продукти з вмістом цукру та кислоти краще давати на обід.
- Після того, як дитина з'їсть щось смачненьке, потрібно нейтралізувати кислоту рН водою, молоком або твердим сиром. Школярі можуть жувати безпечну для зубів жуйку.

Weitere zahnärztliche Untersuchungen bis zum 72. Lebensmonat

Datum _____

Fluoridlackapplikation erfolgt (0,25 ml)

☐ ja ☐ nein

Bemerkung _____

Datum _____

Fluoridlackapplikation erfolgt (0,25 ml)

☐ ja ☐ nein

Bemerkung _____

Datum _____

Fluoridlackapplikation erfolgt (0,25 ml)

☐ ja ☐ nein

Bemerkung _____

Datum _____

Fluoridlackapplikation erfolgt (0,25 ml)

☐ ja ☐ nein

Bemerkung _____

Datum _____

Fluoridlackapplikation erfolgt (0,25 ml)

☐ ja ☐ nein

Bemerkung _____

Datum _____

Fluoridlackapplikation erfolgt (0,25 ml)

☐ ja ☐ nein

Bemerkung _____

ПЕРШИЙ ПОСТІЙНИЙ ЗУБ



З шостого року життя прорізається постійний зуб за останнім молочним зубом. Оскільки для появи цього зуба не випадає молочний зуб, ця подія часто залишається непоміченою та іноді ці зуби ігнорують при догляді за зубами. Допоможіть своїй дитині з чищенням зубів, дочищаючи їх щодня. Поздовжніми та поперечними рухами можна краще очистити корінні зуби, як важко чистити і які особливо вразливі до карієсу. Відтепер використовуйте зубну пасту з вмістом фториду не менше 1400 проміле.

Стоматологічний огляд з 6 років

(Потрібне підкреслити)

Дитина чистить зуби

Батьки дочищають зуби дитини

Використання зубної пасти з вмістом фториду (> 1400 проміле)

Використання розчину для промивання ротової порожнини з вмістом фториду

Що п'є дитина для вгамування спраги? _____

Дитина приймає ліки _____

ZAHNSTATUS

18	17	16	15	14	13	12	11	21	22	23	24	25	26	27	28
			V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V			
			V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V			
48	47	46	45	44	43	42	41	31	32	33	34	35	36	37	38

Kariesrisiko ☐ ja ☐ nein falls ja, Wiedervorstellung in drei Monaten

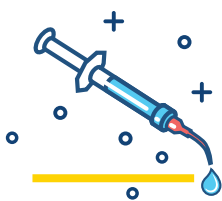
Mundhygiene-Indizes erhoben _____

IP4 – Fluoridlackapplikation erfolgt (0,40 ml) Nächster Termin / наступний візит

☐ ja ☐ nein

Behandlungsbedarf

☐ ja Bemerkung _____



ЗАКРИТТЯ ФІСУР (ТРИЩИН) ТА ДІРОЧОК

Для захисту постійні жувальні зуби після повного прорізання можна запечатати. Ця послуга оплачується за рахунок передбаченої законом лікарняної каси для першого і другого постійного корінного зуба (молярів).

Дослідження показують, що більше 80 відсотків запечатаних зубів за дев'ятирічний період спостереження не потребують пломбування.

У стоматологічному кабінеті жувальні або інші зуби очищують, промивають, висушують, наносять рідкий фотополімер і полірують. Зрештою формується захисний лак, що містить фторид.

1.

Чищення щіткою



2.

Засіб для промивання
зубів



3.

Очищений,
підготовлений зуб



4.

Нанесення
ущільнювального
матеріалу



5.

Полірування
запечатування тріщин



6.

Готове запечатування
тріщин



WEITERE ZAHNÄRZTLICHE UNTERSUCHUNGEN

(щонайменше кожні півроку до 18 років)

6 ½ Jahre / 6,5 років



18	17	16	15	14	13	12	11	21	22	23	24	25	26	27	28
			V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V			
			V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V			
48	47	46	45	44	43	42	41	31	32	33	34	35	36	37	38

Kariesrisiko ☐ ja ☐ nein falls ja, Wiedervorstellung in drei Monaten

Mundhygiene-Indizes erhoben _____

IP4 – Fluoridlackapplikation erfolgt (0,40 ml) Nächster Termin / наступний візит

☐ ja ☐ nein

Behandlungsbedarf

☐ ja Bemerkung _____

7 Jahre / 7 років

18	17	16	15	14	13	12	11	21	22	23	24	25	26	27	28
			V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V			
			V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V			
48	47	46	45	44	43	42	41	31	32	33	34	35	36	37	38

Kariesrisiko ☐ ja ☐ nein falls ja, Wiedervorstellung in drei Monaten

Mundhygiene-Indizes erhoben _____

IP4 – Fluoridlackapplikation erfolgt (0,40 ml) Nächster Termin / наступний візит

☐ ja ☐ nein

Behandlungsbedarf

☐ ja Bemerkung _____

18	17	16	15	14	13	12	11	21	22	23	24	25	26	27	28
			V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V			
			V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V			
48	47	46	45	44	43	42	41	31	32	33	34	35	36	37	38

Kariesrisiko ☐ ja ☐ nein falls ja, Wiedervorstellung in drei Monaten

Mundhygiene-Indizes erhoben _____

IP4 – Fluoridlackapplikation erfolgt (0,40 ml)

Nächster Termin / наступний візит

☐ ja ☐ nein

Behandlungsbedarf

☐ ja Bemerkung _____

“КРЕЙДОВІ ЗУБИ” – ПОРУШЕННЯ РОЗВИТКУ ЗУБІВ

Захворювання постійних зубів, яке вражає передусім перші жувальні зуби та різці, – це молярно-різцева гіпомінералізація. У народі ці зуби називають крейдовими зубами, тому що у твердій речовині зуба під час розвитку утворюється менша кількість мінералів, так що вони мають крейдову м'яку консистенцію. Причина виникнення цього захворювання на сьогодні не з'ясована. Підозрюють різноманітні фактори, які можуть впливати на зуби у період між восьмим місяцем вагітності та четвертим роком життя дитини. До них відносяться, серед іншого, загальні захворювання, недоношеність, захворювання дихальних шляхів, запалення середнього вуха, приймання антибіотиків. Ці крейдові зуби можуть бути надзвичайно чутливими до торкання і болісними та демонструють підвищену схильність до карієсу. Оскільки запобігти цьому захворюванню неможливо, ці зуби з самого початку потребують інтенсивного догляду і проведення регулярного стоматологічного контролю. Ваш стоматолог повідомить вам, чи страждає ваша дитина на це захворювання і на що слід звернути увагу.



8 Jahre / 8 років

18	17	16	15	14	13	12	11	21	22	23	24	25	26	27	28
			V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V			
			V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V			
48	47	46	45	44	43	42	41	31	32	33	34	35	36	37	38

Kariesrisiko ☐ ja ☐ nein falls ja, Wiedervorstellung in drei Monaten

Mundhygiene-Indizes erhoben _____

IP4 – Fluoridlackapplikation erfolgt (0,40 ml)

Nächster Termin / наступний візит

☐ ja ☐ nein

Behandlungsbedarf

☐ ja Bemerkung _____

8 ½ Jahre / 8,5 років

18	17	16	15	14	13	12	11	21	22	23	24	25	26	27	28
			V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V			
			V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V			
48	47	46	45	44	43	42	41	31	32	33	34	35	36	37	38

Kariesrisiko ☐ ja ☐ nein falls ja, Wiedervorstellung in drei Monaten

Mundhygiene-Indizes erhoben _____

IP4 – Fluoridlackapplikation erfolgt (0,40 ml)

Nächster Termin / наступний візит

☐ ja ☐ nein

Behandlungsbedarf

☐ ja Bemerkung _____

18	17	16	15	14	13	12	11	21	22	23	24	25	26	27	28
			V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V			
			V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V			
48	47	46	45	44	43	42	41	31	32	33	34	35	36	37	38

Kariesrisiko ☐ ja ☐ nein falls ja, Wiedervorstellung in drei Monaten

Mundhygiene-Indizes erhoben _____

IP4 – Fluoridlackapplikation erfolgt (0,40 ml) Nächster Termin / наступний візит

☐ ja ☐ nein

Behandlungsbedarf

☐ ja Bemerkung _____



Кожний стоматологічний огляд має також на меті раннє виявлення неправильного положення зубів і прикусу, які можуть негативно вплинути на жування, говоріння і дихання. Початок зміни зубів у бічній частині щелепи (приблизно з дев'яти років) – це оптимальний момент для візиту до ортодонта.

Ваш стоматолог з радістю проконсультує вас.



9 ½ Jahre / 9,5 років

18	17	16	15	14	13	12	11	21	22	23	24	25	26	27	28	
			V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V				
			V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V				
48	47	46	45	44	43	42	41	31	32	33	34	35	36	37	38	

Kariesrisiko ☐ ja ☐ nein falls ja, Wiedervorstellung in drei Monaten
 Mundhygiene-Indizes erhoben _____

IP4 – Fluoridlackapplikation erfolgt (0,40 ml) Nächster Termin / наступний візит
☐ ja ☐ nein

Behandlungsbedarf

☐ ja Bemerkung _____

10 Jahre / 10 років

18	17	16	15	14	13	12	11	21	22	23	24	25	26	27	28	
			V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V				
			V	IV	III	II	I	I	II	III	IV	V				
48	47	46	45	44	43	42	41	31	32	33	34	35	36	37	38	

Kariesrisiko ☐ ja ☐ nein falls ja, Wiedervorstellung in drei Monaten
 Mundhygiene-Indizes erhoben _____

IP4 – Fluoridlackapplikation erfolgt (0,40 ml) Nächster Termin / наступний візит
☐ ja ☐ nein

Behandlungsbedarf

☐ ja Bemerkung _____

Herausgeber: Informationszentrum Zahn- und Mundgesundheit
Baden-Württemberg (IZZ)

Eine Einrichtung der Kassenzahnärztlichen Vereinigung und der
Landeszahnärztekammer Baden-Württemberg

www.izzbw.de

V. i. S. d. P. & Redaktion: Cornelia Schwarz, Leiterin des IZZ

Autorin: PD Dr. Yvonne Wagner, Direktorin ZFZ Stuttgart

Grafik: Armin Fischer, IZZ

Bildnachweise: ZFZ/Dr. Y. Wagner; IZZ/C. Schwarz, A. Fischer; AdobeStock/
Nieschefart, Oksana Kuzmina, bonnontawat, Santiago Nunez, dtatiana,
komokvm, weyo, Decobrush

Der Zahnärztliche Kinderpass wurde klimaneutral und auf nachhaltigem Papier gedruckt.

